



**Πρόγραμμα καταγραφής αιτημάτων διεθνούς προστασίας**

**Από την Τρίτη 21 Ιουνίου 2016** θα αποδίδονται ημερομηνίες για υποβολή αιτημάτων διεθνούς προστασίας μέσω κλήσεων skype ως εξής:

(English) **International Protection Application Registration Schedule**

**Starting Tuesday, June 21<sup>st</sup> 2016**, appointments for lodging international protection applications will be booked through skype calls according to the following schedule:

(Français) **Programme d'enregistrement des demandes de protection internationale**

**À partir du Mardi 21 Juin 2016** les dates pour la soumission à travers skype des demandes d'Asile seront fixées de manière suivante:

(Arabic) **برنامج تسجيل طلبات الحماية الدولية (الجوء)**

اعتباراً من يوم الثلاثاء 21 حزيران (يونيو) من العام 2016 سيتم تحديد مواعيد لتقديم طلبات الحماية الدولية من خلال الإتصال عبر برنامج سكايب على النحو التالي:

(Urdu) **بین الاقوامی تحفظ کی درخواستوں کے اندراج کا شیڈ**

**21 جون 2016** بروز منگل سے بین الاقوامی تحفظ کی درخواستیں جمع کرانے کی تاریخ سکايب کے ذریعے مندرجہ ذیل شیڈول کے مطابق مقرر کی جائے گی:

(Farsi) **برنامه ثبت نام درخواستهای حمایت بین المللی (پناهندگی)**

از روز سه شنبه 21 ماه جون سال 2016 از طریق تماس با اسکايب تاريخ برای انجام ثبت درخواستهای بین المللی (پناهندگی) به صورت زیر تعیین میگردد:

(Albanian) **Program regjistrimi kërkesash për mbrojtje ndërkombëtare.**

Nga Dita e Martë 21 Qershor 2016 do të jepen data për aplikim kërkesash për mbrojtje ndërkombëtare nëpërmjet thirrjeve Skype si më poshtë:

(Tigrinya) **ፕሮግራም ገብሎጭ ዕቅብ ንምስታት ንዝገበር ምዝገባ**

ካብ ሰሉስ እለት 21 ሰኔ 2016 ኣብዘን ዝሰገሩ ሰለስተ መዓልታት ብቀጻሊ ብምንጭ ስኪይፕ ንሕቶ ዕቅብ ንምምዘጋብ ቆጶራ ክተኣዝ ይከኣል

(Bengali) **আন্তর্জাতিক আশ্রয়ের আবেদন নিবন্ধনের কর্মসূচী মঙ্গলবার 21 ই জুন 2016 থেকে নিম্ন লিখিত তালিকা (চার্ট) অনুযায়ী SKYPE এর মাধ্যমে এপয়েন্টমেন্ট নেয়া হবে**

**به نامہی تو مارکردنی داواکردنی پاریزگاری نیودہ ولہمتی (پہنابہریتی) Sorani**

پوڑی سن شہممہ ۲۰۱۶/۶/۲۱ ، مہ عید وەرگرتن بو تو مارکردنی داواکانتان له ریگہی (سکايب) موه دہبیت بہم شیوہیہی لای خوار موه:

<b>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΡΑΜΜΗΣ (ΠΓΑ Αττικής)</b> <b>LINE OPERATION SCHEDULE (Attica Regional Asylum Office)</b> <b>PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT DE LA LIGNE (Bureau Régional d'Attique)</b> <b>برنامج عمل سكايب للمكتب الإقليمي للجوء في أتيكي (أثينا)</b> <b>برنامجہ کارکرد خط (ادارہ منطقه ای امور پناہندگی اتيکی)</b>								
<b>Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Αττικής</b> <b>Attica Regional Asylum Office</b>	Γλώσσα Language Langue اللغة زبان	ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY LUNDI الاثنين دوشنبه	ΤΡΙΤΗ TUESDAY MARDI الثلاثاء سه شنبه	ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY MERCREDI الأربعاء چارشنبه	ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY JEUDI الخميس پنجشنبه	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY VENDREDI الجمعة جمعه	Skype user ID	
	English / Français	12 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>			11 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>			asylum.service
	فارسی / دری	13 <sup>00</sup> -14 <sup>00</sup>	12 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>		12 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>			asylum.service.farsi.dari
	اللغة العربية	10 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>	10 <sup>00</sup> -11 <sup>00</sup>					asylum.service.arabic
	سوريا : الإجراءات السريعة		13 <sup>00</sup> -14 <sup>00</sup>	13 <sup>00</sup> -14 <sup>00</sup>				asylum.service.syria
	اردو / پنجابی				10 <sup>00</sup> -11 <sup>00</sup>			asylum.service.urdu
	বাংলা			14 <sup>00</sup> -15 <sup>00</sup>				asylum.service.bangla
	Shqip			11 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>				asylum.service.shqip
	Μετεγκατάσταση Relocation	09 <sup>00</sup> -10 <sup>00</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	09 <sup>00</sup> -10 <sup>00</sup> 15 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	09 <sup>00</sup> -10 <sup>00</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	09 <sup>00</sup> -10 <sup>00</sup> 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	17 <sup>00</sup> -18 <sup>00</sup>	17 <sup>00</sup> -18 <sup>00</sup>	asylum.service.relocation

	برنامچ إعادة التوزيع	17 <sup>00</sup> -18 <sup>00</sup>	17 <sup>00</sup> -18 <sup>00</sup>	17 <sup>00</sup> -18 <sup>00</sup>			
	Μετεγκατάσταση Σορανί بهرنامهی نیشتهجیگر دنهوه (دابیشکر دن بهسه وولآتهکانی بهکیتی نهوروپا)						09 <sup>00</sup> -10 <sup>00</sup>
	Μετεγκατάσταση Κιρμαντζί برنامچ إعادة التوزيع						10 <sup>00</sup> -11 <sup>00</sup>

<b>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΡΑΜΜΗΣ (υπόλοιπη Ελλάδα)</b> <b>LINE OPERATION SCHEDULE (rest of Greece)</b> <b>PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT DE LA LIGNE (pour le restede la Grèce)</b> <b>برنامچ عمل سکايب في (باقي اليونان)</b> <b>برنامه کارکرد خط (مابقی مناطق یونان)</b>								
<b>Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου</b> <b>Αλεξανδρούπολης/ Θεσσαλονίκης/ Ρόδου</b> <b>Regional Asylum Offices of Alexandroupoli/Thessaloniki/ Rhodes</b>	Γλώσσα Language Langue اللغة زبان	ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY LUNDI الإثنين دوشنبه	ΤΡΙΤΗ TUESDAY MARDI الثلاثاء سه شنبه	ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY MERCREDI الأربعاء چهارشنبه	ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY JEUDI الخميس پنجشنبه	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY VENDREDI الجمعة جمعه	Skype user ID	
	English / Français					12 <sup>00</sup> -13 <sup>00</sup>		asylum.service
	فارسی / دری					13 <sup>00</sup> -14 <sup>00</sup>		asylum.service.farsi.dari
	اللغة العربية					09 <sup>00</sup> -10 <sup>00</sup>		asylum.service.arabic
	اردو / پنجابی					10 <sup>00</sup> -11 <sup>00</sup>		asylum.service.urdu
	বাংলা					14 <sup>00</sup> -15 <sup>00</sup>		asylum.service.bangla
	Shqip					11 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>		asylum.service.shqip
	Μετεγκατάσταση Κιρμαντζί برنامچ إعادة التوزيع						11 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>	asylum.service.relocation
Μετεγκατάσταση Relocation برنامچ إعادة التوزيع	15 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	15 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	15 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	15 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	15 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	12 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>		
Μετεγκατάσταση Σορανί بهرنامهی نیشتهجیگر دنهوه (دابیشکر دن بهسه وولآتهکانی بهکیتی نهوروپا)					16 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>			

Οι επωφελούμενοι την ημέρα που ορίζεται να πραγματοποιηθεί η καταγραφή του αιτήματος ασύλου οφείλουν να προσέρχονται στο αντίστοιχο Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου την ώρα που θα τους αναφέρει ο υπάλληλος του Skype.

(English) Beneficiaries have to come to the corresponding Regional Asylum Office on the date determined for their asylum application registration on the time that the Skype operator schedules for them.

(Français) A la date fixée, les bénéficiaires devront se rendre au Bureau Régional correspondant, à l'heure fixée par l'opérateur de Skype, afin de procéder à l'enregistrement de leur demande.

(Arabic) يجب على الأشخاص الذين يتم تحديد موعد لهم لتسجيل طلبهم للجوء أن يتواجدوا في المكتب الإقليمي للجوء ، الذي حجزوا فيه على حسب الموعد الذي حدده موظف ال سكايب (SKYPE)

(Urdu) اس سہولت سے فائدہ اٹھانے والے حضرات کو چاہیے کہ جس دن ان کی پناہ کیلئے درخواست کے اندراج کی تاریخ طے کی گئی ہو ان کی ذمہ داری بنتی ہے کہ پناہ کے متعلقہ ضلعی دفتر میں تشریف لائیں اس وقت جب سکايب کا ملازم انہیں بتائے۔

(Farsi) متقاضیان موظف میباشند در روزی که برای ثبت درخواست پناهندگیشان تعیین می گردد به اداره پناهندگی منطقه مورنظر رأس ساعتی که توسط کارمند سازمان به آنها اعلام میشود مراجعه نمایند.

(Albanian) Përfituesit në ditën e caktuar për realizimin e regjistrimit të kërkesës për azil detyrohen të paraqiten në Zyrën përkatëse Periferike të Azilit në orën që do tju caktohet nga punonjësi i SKYPE.

(Tigrinya) እቲ ንፖለቲካዊ ዑቕባ ንምክታት ምዝገባ ክገብር ዝደሊ ኣካል ልክዕ ቦቲ ሰራሃተኛ ቦት ጸህፊት ዑቕባ ብዝሃቦ ናይ ቆጻራ ስዓት፡ ኣብ ክልላዊ ቤት ጽሕፈት ዑቕባ ክርከብ ኣለዎ።

(Bengali) আবেদনকারীদের নির্ধারিত তারিখ ও কর্মকর্তার দেয়া নির্দিষ্ট সময় অনুযায়ী উল্লেখিত আঞ্চলিক আশ্রয় কার্যালয়ে উপস্থিত থাকতে অনুরোধ করা হচ্ছে।

(Σορανί) ئەوکهسانەى مەوعیدیان ههیه، ئەو روژهى که دیاردهکریت بۆ ئەوهى تۆمارکردنى داواى پەنابەرینیى جێبهجى بکریت، دەبیىت بینە هەمان نووسینگەى هەرێمى پەنابەرینیى لەو کازێرهى کهوا کارمەندى سکایپ پێیان دەلێت.

### ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΟΥΜΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΣΤΟ ΠΓΑ ΑΤΤΙΚΗΣ

### LANGUAGES ATTENDED TO AT THE REGIONAL ASYLUM OFFICE OF ATTICA-WEEKLY SCHEDULE

### PROGRAMME HEBDOMADAIRE DES LANGUES SERVIES PAR LE BUREAU RÉGIONAL D'ATTIQUE

### الجدول الأسبوعي للغات المتاحة في المكتب الإقليمي للجوء في أتيكا (أثينا)

برنامجاً هفتگی زبانهای موجوده اداره منطقه ای امور پناهندگی اتيکی

Το Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Αττικής, θα παραλαμβάνει αιτήματα ασύλου με βάση το παρακάτω εβδομαδιαίο πρόγραμμα. Οι επωφελούμενοι θα πρέπει να προσέρχονται στο Γραφείο στις 7πμ.

(English) The Regional Asylum Office of Attica will be admitting asylum applications based on the weekly schedule below. The beneficiaries have to be at the Asylum Office at 7am.

(Français) Le Bureau Régional d'Asile d'Attique recevra des demandes d'asile selon le programme hebdomadaire suivant. Les demandeurs devront se présenter au bureau à 07.00 am.

المكتب الإقليمي للجوء في أتيكا (أثينا) سيستلم طلبات اللجوء حسب البرنامج الأسبوعي التالي وعلى **(Arabic)** المستفيدين ان يتواجدوا بالمكتب الساعة 7 صباحاً .

(Urdu) اتيکی میں پناہ کا ضلعی دفتر پناہ کی درخواستوں کو درج ذیل شیڈول کے مطابق وصول کرے گا۔ اس سہولت سے فائدہ اٹھانے والوں کو چاہئے کہ دفتر تشریف لائیں صبح 07:00 بجے۔

(Farsi) اداره منطقه ای امور پناهندگی اتيکی درخواستهای پناهندگی را نظر به برنامه هفتگی زیردریافت می نماید. متقاضیان میبایستی راس ساعت 7 صبح در دفتر حضور یابند.

په اتيکي کبني به دپناه دفتر د پناه غوښتنکو درخاستونه دلاندیني اووه نيز/هفته وار پروگرام لاندې اخلې. پکار ده چه (Pashto) گټه پورته کونکي د سحر په اووه ۷ بجو دفتر ته راشی.

(Español) La Oficina regional de Atenas recibirá las solicitudes de asilo según el programa semanal siguiente. Los solicitantes tendrán que acudir a la oficina a las 07.00 am.

(Russian) Региональный Офис Службы Убежища провинции Атика будет принимать прошения на предмет предоставления убежища согласно следующей недельной программе. Заинтересованные лица должны приходить в Офис в 07:00.

(Sinhala) නව සරනාගත කොටසට පහත සඳහන් දින වකවානු අනුව ඉල්ලුම්පත් භාරගැනීම සිදුකරනු ලැබේ.

(Mandarin/Chinese) 本区域难民办公室根据以下每周时间表接收你的难民申请。申请者应该到我们的办公室 早上 7: 00 点钟。

(Sorani)

داواکردنی پەنابەریتى له نووسینگەى پەنابەریتى ناوچەى ئێتیکى (ئەسینا) بە پێى ئەم خستە هەفتانەى خوارووە دەبێت . ئەوانەى مەعبەدان هەبە دەبێت بێن بۆ نووسینگە سەعات 7:00 ى بەیانی.

(Somali) **Xafiis goboleedka magangalyada ee Attikis** waxaa uu qaadanayaa codsiga magangalyada sida hoos ku qoran ee programka isbuuclaha ahi. Waan in ay imaadaan xafiiska saacada 7am ee subaxnimo.

(Georgian) **თავშესაფრის ატიკის (ათენის) რეგიონალურ სამსახურში** რეგისტრაციისთვის განცხადებების მიღება მოხდება ქვემოთ მოცემული განრიგის მიხედვით. დაინტერესებული პირები უნდა მოზრძანდნენ თავშესაფრის სამსახურში დილის 7 საათზე.

(Lingala) Bureau régional ya asile ekoyamba ba demandes ya asile sur base ya programme ya semaine oyo na ndenge elandi nase. Ba demandeurs esengeli ba komaka na bureau na 7H.00

(Albanian) **Zyra Periferike e Azilit të Athinës** do të marrë ne dorëzim kërkesa për azil në bazë të programit të mëposhtëm javor. Përfituesit do të duhet të paraqiten në Zyrë në orën 7:00 në mëngjes.

(Armenian) հայցելու տարածարջանային գրասենյակը կընդունի ապաստան հայցելու վերաբերյալ հարցում-դիմումներ ըստ հետևյալ շաբաթական ծրագրի: Օգտուողները անհրաժեշտ է ներկայանան Գրասենյակ, ժամը 7-ին առաւօտեան:

(Swahili) **Ofisi ya ukimbizi katika mkoa wa Attica**, itapokea maombi ya hifadhi, kulingana na ratiba ifuatayo. Wanafaidika lazima waje Ofisini saa moja asubuhi.

(Tigrinya) ቤት ጽሕፈት ዑቅባ ናይ ስደተኛታት ኣቴንስ ብመሰረት ኣብ ታሕቲ ዘሎ ሰሙናዊ ፕሮግራም ንምዝገባ ሕቶ ዑቅባ ክቅበል'ዩ ሃተቲ ዑቅባ ማመልከቲኡም ንምእታው ሰዓት 7 ናይ ንግሥ ክርከቡ ይግባእ።

(Amharic) የአቴንስ ክልል ስደተኛ ቢሮ በሚከተለው ሳምንታዊ ፕሮግራም መሰረት ማመልከቻዎችን ይቀበላል  
አመልካቾች ማመልከቻቸውን ለማስገባት ጠዋት 7 ሰአት-መገኘት ይገባቸዋል።

(Bengali) আঞ্চলিক আশ্রয়ের কার্যালয় আতিকিতে(এতিকা) নিম্নলিখিত সাম্প্রাহিক কর্মসূচী অনুযায়ী আবেদন গ্রহন করা হবে। আবেদনে আগ্রহীদের সকাল 7:00 টায় কার্যালয়ে উপস্থিত থাকতে হবে।

Δευτέρα Monday الاثنين دوشنبه ከማሪኛ	Τρίτη Tuesday الثلاثاء سهه شنبه kurmanci	Τετάρτη Wednesday الأربعاء چهارشنبه ქართული	Πέμπτη Thursday الخميس پنجشنبه ከማሪኛ	Παρασκευή Friday الجمعة جمعه Shqip
Shqip	پښتو	Soomaali	Shqip	հայերեն
سورانی	русский язык	سورانی	Español	Türkçe
русский язык	українською	ትግርኛ	中文	
українською	සිංහල	Wolof	Lingala	
Swahili	ትግርኛ		سورانی	
हिन्दी			Soomaali	

Για την υποβολή αιτήματος ασύλου στις γλώσσες Αγγλικά, Αλβανικά, Αραβικά, Γαλλικά, Φαρσί, Νταρί, Ουρντού, Παντζαμπί και Μπενγκάλι οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να προγραμματίζουν την ημερομηνία καταγραφής τους, καλώντας τις ημέρες και ώρες που λειτουργεί η αντίστοιχη γραμμή μέσω skype, διαφορετικά ενδέχεται να μην είναι δυνατή η καταγραφή του αιτήματος τους αυθημερόν.

(English) In order to submit an asylum application in the languages: English, Albanian, Arabic, French, Farsi, Dari, Urdu, Punjabi and Bengali, those who are interested will have to schedule their date of registration by calling on the days and time slots when the appropriate skype line is in operation, otherwise it may not be possible for them to register their application on the same day.

(Français) Pour la soumission des demandes d'asile dans les langues, Anglais, Albanais, Arabe, Français, Farsi, Ourdou, Punjabi et Bengali les intéressés devront programmer la date de leur enregistrement en appelant aux dates et heures de fonctionnement de la ligne Skype .Dans le cas contraire l'enregistrement de leur demande risquerait de ne pas être effectuée le même jour.

على الراغبين بتقديم طلب اللجوء بإحدى اللغات التالية : الإنجليزية ، الألبانية ، العربية ، الفرنسية ، الفارسية ، (Arabic) داري ، أوردو ، بنغالي ، بنجابي أن يقوموا بحجز موعد لتسجيل طلبهم من خلال الاتصال على سكايب في الاوقات المحددة للغة (اليوم والساعة) وإلا فمن المحتمل أن لا يتم تسجيل طلبهم بنفس اليوم.

(Urdu) انگریزی ، البانوی، عربی ، فرانسیسی ، فارسی، دری ، اردو، پنجابی اور بنگالی زبان میں پناہ کی درخواست جمع کرانے کے لیے فائدہ اٹھانے والے حضرات پر لازم ہے کہ وہ اپنی مطلوبہ سکائپ لائن کے جانے کے دن اور اوقات پر فون کر کے اپنے اندراج کے لیے تاریخ مقرر کریں، تعظیماً، ممکن ہے کہ ان کی درخواست کا اندراج اسی دن نہ ہو۔

(Farsi) برای ارائه درخواست پناہنگی به زبانهای : انگلیسی، آلبانی، عربی، فرانسوی، فارسی، دری، اردو، پنجابی و بنگالی متقاضیان باید تاریخ انجام ثبت مشخصاتشان را مشخص نمایند و در روزها و ساعت‌های معین که خط اسکایپ فعال است تماس حاصل نمایند، در غیر اینصورت امکان دارد ثبت درخواست شان در همان روز انجام نگیرد.

(Albanian) Për paraqitjen e kërkesës për Azil në gjuhët Anglisht, Shqip, Arabisht, Frëngjisht, Farsi, Dari, Urdu, Panxhabi,dhe Bengali të interesuarit (përfituesit) do të duhet të programojnë datën e regjistrimit të tyre duke thirrur ne ditët dhe orët ne të cilat funksionon linja perkatëse nëpërmjet Skype,përndryshe mund të mos jetë i mundur regjistrimi i kërkesës së tyre brenda ditës.

(Bengali) যারা ইংলিশ , ফ্রেঞ্চ , ফারসি , দারি , উর্দু , পাঞ্জাবী এবং বাংলা ভাষায় আশ্রয়ের আবেদন করতে আগ্রহী তাদের নির্দিষ্ট তারিখ , সময় এবং SKYPE লাইনের মাধ্যমে ফোন দিয়ে এপয়েন্টমেন্ট নিতে হবে। অন্যথায় একই দিনে আবেদন গ্রহণ করা সম্ভব নাও হতে পারে ।

#### **ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΟΥΜΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΣΤΟ ΠΓΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**

#### **LANGUAGES ATTENDED TO AT THE REGIONAL ASYLUM OFFICE OF THESSALONIKI-WEEKLY SCHEDULE**

#### **PROGRAMME HEBDOMADAIRE DES LANGUES SERVIES PAR LE BUREAU RÉGIONAL DE THESSALONIQUE**

#### **البرنامج الأسبوعي للغات المتاحة في المكتب الإقليمي للجوء في سالونيك**

#### **برنامه هفتگی زبانهای موجوده اداره منطقه ای امور پناہنگی سالونیک**

Το Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου Θεσσαλονίκης, θα παραλαμβάνει αιτήματα ασύλου με βάση το παρακάτω εβδομαδιαίο πρόγραμμα. Οι επωφελούμενοι θα πρέπει να προσέρχονται στο Γραφείο στις 7πμ.

(English) The Regional Asylum Office of Thessaloniki will be admitting asylum applications based on the weekly schedule below. The beneficiaries have to be at the Asylum Office at 7am.

(Français) Le Bureau Régional d'Asile de Thessalonique recevra des demandes d'asile selon le programme hebdomadaire suivant. Les demandeurs devront se présenter au bureau à 07.00 am.

المكتب الإقليمي للجوء في سالونيك سيستلم طلبات اللجوء حسب البرنامج الاسبوعي التالي وعلى المستفيدين ان يتواجدوا بالمكتب الساعة 7 صباحاً:

(Urdu) اتیکی میں پناہ کا ضلعی دفتر پناہ کی درخواستوں کو درج ذیل شیڈول کے مطابق وصول کرے گا۔ اس سہولت سے فائدہ اٹھانے والوں کو چاہئے کہ دفتر تشریف لائیں صبح 07:00 بجے

اداره منطقه ای امور پناہنگی سالونیک درخواستهای پناہنگی را نظر به برنامه هفتگی زیردریافت مینماید : (Farsi) نمایدمتقاضیان میبایستی راس ساعت 7صبح در دفتر حضور یابند

په سالونیک کښي به دپناه دفتر د پناه غوښتنکو درخواستونه دلاندیني اووه نيز/هفته وار پروگرام لاندې اخلې. پکار ده چه گټه پورته (Pashto) کونکي د سحر په اووه ۷ بجو دفتر ته راشی.

(Español) La **Oficina Regional de Thessaloniki** recibirá las solicitudes de asilo según el programa semanal siguiente. Los solicitantes tendrán que acudir a la oficina a las 07.00 am.

(Russian) **Региональная Служба Убежища Салоники** будет принимать прошения об убежище согласно следующей недельной программе. Заинтересованные лица должны приходить в Офис в 07:00.

(Sinhala) නව සරනාගත කාර්යාලය පහත සඳහන් දින වකවානු අනුව ඉල්ලුම්පත් භාරගැනීම සිදුකරනු ලැබේ.

(Mandarin/Chinese) **本区域难民办公室**将根据以下每周制时间表接收难民证申请。申请者应该到我们的办公室 早上 7: 00 点钟。

(Sorani)

داواکردنی پناهندگهێ پناهندگهێ ناوچهیی سالونیکیی به پێی ئەم خستنه ههفتانهیییهی خواروه دهیبت . ئەوانهێ مهههیدیان ههیه دهیبت بین بۆ نووسینگه سههعات 7:00 ی بهیانی.

(Somali) Xafiis goboleedka magangalyada ee Thesaloniki waxaa uu qaadanayaa codsiga magangalyada sida hoos ku qoran ee programka isbuuclaha ahi. Waan in ay imaadaan xafiiska saacada 7am ee subaxnimo.

(Georgian) თავშესაფრის თესალონიკის რეგიონალურ სამსახურში რეგისტრაციისთვის განცხადებების მიღება მოხდება ქვემოთ მოცემული განრიგის მიხედვით. დაინტერესებული პირები უნდა მოზრძანდნენ თავშესაფრის სამსახურში დილის 7 საათზე.

(Lingala) Bureau régional ya asile ekoyamba ba demandes ya asile sur base ya programme semaine oyo na ndenge elandi nase. Ba demandeurs esengeli ba komaka na bureau na 7H.00.

(Albanian) **Zyra Periferike e Azilit në Selanik** do të marre në dorëzim kërkesa për azil në bazë të programit javor të mëposhtëm. Përfituesit do të duhet të paraqiten në Zyrë në orën 7:00 në mëngjes.

(Armenian) հայցելու տարածարձանային գրասենյակը կընդունի ապաստան հայցելու վերաբերյալ հարցում-դիմումներ ըստ հետևյալ շաբաթական ծրագրի: Օգտուողները անհրաժեշտ է ներկայանան Գրասենյակ, ժամը 7-ին առաւօտեան:

(Swahili) **Ofisi ya ukimbizi katika mkoa wa Thessaloniki**, itapokea maombi ya hifadhi, kulingana na ratiba ifuatayo. Wanafaidika lazima waje Ofisini saa moja asubuhi.

(Tigrinya) ቤት ጽሕፈት ዑቅባ ናይ ስደተኛታት ቲሳሎኒኪ ብመሰረት ኣብ ታሕቲ ዘሎ ሰሙናዊ ፕሮግራም ንምዝገባ ሕቶ ዑቅባ ክቅበልዮ ሃተቲ ዑቅባ ማመልከቲኡም ንምኣታው ሰዓት 7 ናይ ንግሥ ክርከቡ ይግባእ።

(Amharic) የቲሳሎኒኪ ክልል ስደተኛ ቢሮ በሚከተለው ሳምንታዊ ፕሮግራም መሰረት ማመልከቻዎችን ይቀበላል

አመልካቾች ማመልከቻቸውን ለማስገባት ጠዋት 7 ሰአት-መገናኛት ይገባቸዋል።

(Bengali) আঞ্চলিক আশ্রয়ের কার্যালয় থেসালনিকিতে নিম্নলিখিত সাপ্তাহিক কর্মসূচী অনুযায়ী আবেদন গ্রহন করা হবে। আবেদনে আগ্রহীদেরসকাল 7:00টায় কার্যালয়ে উপস্থিত থাকতে হবে।

Δευτέρα Monday الاثنين دوشنبه اللغة العربية	Τρίτη Tuesday الثلاثاء سهه شنبه English	Τετάρτη Wednesday الأربعاء چهارشنبه اللغة العربية	Πέμπτη Thursday الخميس پنجشنبه اردو / پنجابی	Παρασκευή Friday الجمعة جمعه Français
دری	Shqip	kurmancî	ქართული	বাংলা
فارسی	русский язык	中文	հայերեն	دری
Soomaali	українською	پښتو	Türkçe	فارسی
سۆرانی	Swahili	සිංහල		Español

ትግርኛ	हिन्दी	ትግርኛ	Lingala
	አማርኛ		

Για την υποβολή αιτήματος ασύλου στις γλώσσες Αγγλικά, Αλβανικά, Αραβικά, Γαλλικά, Φαρσί, Νταρί, Ουρντού, Παντζαμί και Μπενγκάλι οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να προγραμματίζουν την ημερομηνία καταγραφής τους, καλώντας τις ημέρες και ώρες που λειτουργεί η αντίστοιχη γραμμή μέσω Skype, διαφορετικά ενδέχεται να μην είναι δυνατή η καταγραφή του αιτήματος τους αυθημερόν.

(English) In order to submit an asylum application in the languages: English, Albanian, Arabic, French, Farsi, Dari, Urdu, Punjabi and Bengali, those who are interested will have to schedule their date of registration by calling on the days and time slots when the appropriate Skype line is in operation, otherwise it may not be possible for them to register their application on the same day.

(Français) Pour la soumission des demandes d'asile dans les langues, Anglais, Albanais, Arabe, Français, Farsi, Ourdou, Punjabi et Bengali les intéressés devront programmer la date de leur enregistrement en appelant aux dates et heures de fonctionnement de la ligne Skype .Dans le cas contraire l'enregistrement de leur demande risquerait de ne pas s'effectuer le même jour.

على الراغبين بتقديم طلب اللجوء بإحدى اللغات التالية : الانجليزية ، الألبانية ، العربية ، الفرنسية ، الفارسية ، داري ، (Arabic) أوردو ، بنغالي ، بنجابي أن يقوموا بحجز موعد لتسجيل طلبهم من خلال الاتصال على سكايب في الاوقات المحددة للغتهم (اليوم والساعة) وإلا فمن المحتمل أن لا يتم تسجيل طلبهم بنفس اليوم

(Urdu) انگریزی ، البانوی، عربی ، فرانسیسی ، فارسی، دری ، اردو، پنجابی اور بنگالی زبان میں پناہ کی درخواست جمع کرانے کے لیے فائدہ اٹھانے والے حضرات پر لازم ہے کہ وہ اپنی مطلوبہ سکاٹپ لائن کے جانے کے دن اور اوقات پر فون کر کے اپنے اندراج کے لیے تاریخ مقرر کریں، تعظیماً، ممکن ہے کہ ان کی درخواست کا اندراج اسی دن نہ ہو۔

(Farsi) برای ارائه درخواست پناهندگی به زبانهای : انگلیسی، آلبانی، عربی، فرانسوی، فارسی، دری، اردو، پنجابی و بنگالی متقاضیان باید تاریخ انجام ثبت مشخصاتشان را مشخص نمایند و در روزها و ساعتهاى معینه که خط اسکایپ فعال است تماس حاصل نمایند، در غیر اینصورت امکان دارد ثبت درخواست شان در همان روز انجام نگردهد.

(Albanian) Për paraqitjen e kërkesës për azil në gjuhët Anglisht, Shqip, Arabisht, Frëngjisht, Farsi, Dari, Urdu, Panxhabi,dhe Bengali të interesuarit do të duhet të programojnë datën e regjistrimit të tyre duke thirrur ne ditët dhe orët ne të cilat funksionon linja perkatëse nëpërmjet Skype,përndryshe mund të mos jetë i mundur regjistrimi i kërkesës së tyre brenda ditës.

(Bengali) যারা ইংলিশ , ফ্রেঞ্চ , ফারসি , দারি , উর্দু , পাজাবী এবং বাংলা ভাষায় আশ্রয়ের আবেদন করতে আগ্রহী তাদের নির্দিষ্ট তারিখ , সময় এবং SKYPE লাইনের মাধ্যমে ফোন দিয়ে এপয়েন্টমেন্ট নিতে হবে। অন্যথায় একই দিনে আবেদন গ্রহন করা সম্ভব নাও হতে পারে ।

Επιφυελοόμενοι που επιθυμούν να κλείσουν ραντεβού μέσω **SKYPE** αλλά δεν έχουν πρόσβαση στον απαιτούμενο εξοπλισμό για να συνδεθούν στην εφαρμογή μπορούν να απευθύνονται στις παρακάτω οργανώσεις:

(English) Beneficiaries who wish to book an appointment through **SKYPE** but do not have access to the equipment required in order to connect to the application may seek assistance at the following organizations:

(Français) Les bénéficiaires ne disposant pas l'équipement nécessaire pour se connecter à travers l'application **SKYPE** et qui désirent fixerun rendez-vous, pourront s'adresser aux organisations mentionnées à la page suivante:

على الراغبين بحجز موعد عبر السكايب، ولكن ليس لديهم التجهيزات (المعدات) اللازمة للاتصال بالبرنامج، (Arabic) عليهم أن يتوجهوا إلى إحدى المنظمات التالية :

(Urdu) فائدہ اٹھانے والے حضرات جو بذریعہ سکائپ اندراج کی تاریخ مقرر کرنا چاہتے ہیں اور ان کو ضروری سامان (انٹرنیٹ وغیرہ) تک رسائی نہیں، تو وہ سکائپ کے ذریعے رابطہ کرنے کے لیے مندرج ذیل تنظیموں سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

(Farsi) متقاضیانی کہ تمایل بہ بستن قرار از طریق اسکایپ را دارند ولی امکانات مورد نیاز را برای تماس در دسترس ندارند، میتوانند به ارگانهای نامبرده زیر مراجعه نمایند :

(Albanian) Të interesuarit që dëshirojnë të mbyllin takim nëpërmjet **SKYPE** por nuk kanë mundësinë e paisjes së domosdoshme në mënyrë që të kenë mundësinë e lidhjes me instalimin e nevojshëm mund të drejtohen në organizatat e mëposhtme:

(Tigrinya) ተመዝገብቲ ብመንገዲ ስካይፕ ቆጸራ ከሕዙዝ ዝደልዩ ግን ቆጸራ ንምሓዝ ዘድልዮም መሳሪሒታት እንድርከር ዘይብሎም ናብዞም ኣብ ታሕቲ ተገሊጾም ዘለዉ ናይ ግብረ ሰነይ ማሕበራት ብምውካስ ከሳልጡ ይከእሉ እዮም።

### Organizations/ Contact Information Οργανώσεις / Στοιχεία επικοινωνίας

#### **METAdrasi**

8 Thesprotias str., 10433 Athens  
[metadrasi@gmail.com](mailto:metadrasi@gmail.com)

#### **FAROS**

##### **Support for Underage/Minor Refugees**

Υποστήριξη Ανηλίκων Προσφύγων  
13 Botasi str.- Exarcheia, Athens 10682  
[hansen@faros.org.gr](mailto:hansen@faros.org.gr)

#### **Greek Council for Refugees**

25 Solomou str.- Exarcheia,  
10682 Athens  
[gcr1@gcr.gr](mailto:gcr1@gcr.gr)

#### **ANASA- Cultural Center of African Art and Cultures**

24 Plataion & Sfaktirias str. , 10435 Kerameikos  
[natasa.chanta.martin@gmail.com](mailto:natasa.chanta.martin@gmail.com)

#### **COMMUNITY OF AFGHAN IMMIGRANTS AND REFUGEES**

35 Chalkokondyli str. Athens  
[taher.alizadah@yahoo.com](mailto:taher.alizadah@yahoo.com)

11257 Athens

[babel@syn-eirmos.gr](mailto:babel@syn-eirmos.gr)

#### **ARSIS**

43 Mavromataion str., 10434  
Athens  
[arsisathina@gmail.com](mailto:arsisathina@gmail.com)

#### **UKRAINIANS OF GREECE**

13 Tsamadou str.-Exarcheia  
[ukraintsigr@yahoo.gr](mailto:ukraintsigr@yahoo.gr)

#### **GENERATION 2.0 FOR RIGHTS EQUALITY & DIVERSITY**

3-5 Anaxagora str. Omonoia, Athens Attica  
216 700 3325  
<http://www.g2red.org>

#### **SUDANESE REFUGEES LEAGUE**

2 Astypalaia str. and 224 Patission 224  
11256 Athens  
[amiralnour@gmail.com](mailto:amiralnour@gmail.com)

#### **BABEL-Accommodation Center**

72 I Drosopoulou str.